

## زمینه های تاریخی و دیدگاه های معاصر

از کتاب نخستمان در باره فلسفه ملاصدرا<sup>۱</sup>، که متافیزیکش چندین قرن است تأثیرات فراوان ابن عربی را در عالم اسلامی شرقی بازگو می کند، بسیاری از مطالعات ما به کند و کاو و روشنگری تأثیرات آثار ابن عربی در گذشته و در سراسر عالم معاصر اختصاص یافته است.<sup>۲</sup> مطالعه مفصلمان در باب *ابن عربی و شارحانش (JAOS ۸۷\_۱۹۸۶)* به بررسی چکیده های گسترده تاریخی تأثیرات چند وجهی نوشته ها و آموزش های ابن عربی در دنیای پیش - مدرن، ولی در راستای رشد سریع و دل بستگی های فراوان تژائی مترجمان و شارحان غربی معاصر مبادرت داشت.

از آن زمان که این نظر اجمالی مقدماتی (در ۱۹۸۵ نوشته شد)، دست اند کار تهیه تعدادی مطالعات نوشتاری - سنتزی، پژوهش های اصیل متمرکزتر، و مرور انبوهی از مطالب چاپ شده بوده ایم، که در گستره اهمیت «انفجاری» پدیده های ترجمه ای، چشم اندازی وسیع تر از مطالعات و پیش درآمدهای رخ نموده اند که در این دو دهه گذشته با شتابی هرچه تمام تر، از نوشته های ابن عربی سخن می گویند. از این ها که بگذریم، دو پیشرفت تاریخی تازه در آن دوره میانی نمود یافته اند. نخست، گستره دل بستگی ها و کاربردهای نوشته های ابن عربی به زبان ها و در فرهنگ های غربی است که طیف بسیار بزرگی را منعکس می نمایند؛ که ما، در سراسر عالم اسلام، و در طی قرن هایی که از وفاتش می گذرد، یافته و آزموده ایم، و دوم، این که شدت و عمق تداخل های بین - فرهنگی، و رقابت ها و موقعیت های معنوی و عملی مشترکی که در معیاری جهانی افراد انسان را به خود دلمشغول کرده اند، به قدری همگرا شده اند که از این پس خطا و کاملاً گمراه کننده خواهد بود اگر از قلمروهای «اسلامی» و «غربی» جداً مجزا و دور از هم، و از فرایندهای تأثیر، دل بستگی و سازش خلاق سخن بگوییم.

به این ترتیب، مقاله *(ابن عربی در «باختر دور»: تأثیرات پیدا و پنهان)* که ما نخست در این مجموعه دوباره فراهم آورده بودیم - در اصل به منظور کنفرانس اخیری تهیه شد که در کیوتو Kyoto برای بیان

<sup>۱</sup> - حکمت عرش: درآمدهای بر فلسفه ملاصدرا، (انتشارات دانشگاه پرینستون، ۱۹۸۰)؛ چاپ دوباره در دست اقدام ۲۰۰۲.

<sup>۲</sup> - بنگرید مخصوصاً به فصل دوم و نتیجه گیری تازه ترین کتابمان، *آشنایی ها: اندیشه اسلامی در تمدنی جهانی* (لندن، انتشارات ارکتایپ Archetype Press، ۲۰۰۲).

گفتنی های لازم در مورد تأثیرات ابن عربی در آسیا برگذار گردید - این مقاله روی بسیاری از اجزای متشکله کلید معاصر تأثیرات ابن عربی در میان مخاطبان اصلاً «غربی» متمرکز بود، ولی به طرقي ظهوراتش (یعنی، با ترجمه های انگلیسی و فرانسه، یا چاپ های فاضلانیه) اکنون در معیار جهانی بسیار وسیع تری محسوس و «منعکس» شده است.<sup>۲</sup> با همین اهمیت، این مقاله برخی مشاهدات نظری بنیادی را در مورد طرقي که ابعاد دشوار «تأثیراتی» را که روزگاری در سراسر عالم اسلام مطرح و معمول بود امروزه در صحنه معاصر به گونه ای دراماتیک رؤیت پذیر می کند که تاریخدانانی که روی مسایل توضیحی و سرایت و انتقال «متون» تمرکز می کنند رسواگرانه از آن غافل مانده اند. مقاله دوم، «بجز سیمایش ...» ابعاد سیاسی و زیباشناسی میراث ابن عربی (نمونه ای فراهم می آورد، که اجمال قابل دسترسی از ابعاد دل بستگی و تأثیر ابن عربی در جایگاه های آغازین اسلام است. بعد مطالعه مفصل تر زیرین «استقرار» عرفان» اسلامی: بین سنت های مکتوب و روحانیت عامه پسند) اجرای موجزتری از جایگاه نوشتاری مانند ابن عربی در دشواری های بزرگ تر علوم انسانی اسلامی، در ظهورات محلی پیچیده، در سراسر عالم اسلام (بخش هایی که بی درنگ به ابن عربی مربوط می شوند، یکم - دوم و پنجم - هشتم می باشند).

مقاله چهارم کار بکری است در این بخش افتتاحی «ابن عربی و شارحانش» (۱۹۸۶) که [هنوز پیوست نشده است].

## ۱ - نظریاتی اجمالی

ابن عربی در «باختر دور»: تأثیرات آشکار و پنهان. مجله محیی الدین ابن عربی، بیست و نهم (۲۰۰۱)  
صص ۱۲۲ - ۲۷. [فایل پی دی اف ۱۶۴ کیلو بایت]

«بجز سیمایش ...»: ابعاد سیاسی و زیباشناسی میراث ابن عربی. در مجله محیی الدین ابن عربی، جلد بیست و سوم (۱۹۹۸)، صص ۱۳ - ۱ [فایل پی دی اف ۱۳۷ کیلو بایت]

<sup>۳</sup> - اخیراً دیداری از مالزی و اندونزی به منظور ایراد سخنرانی داشتیم و در آن جا متوجه شدیم که تمام ترجمه های اصلی انگلیسی و مطالعات مربوط به ابن عربی و شارحان مسلمان مؤثرش (که ویلیام چیتیک، س. موراتا، و خودما انجام داده ایم)، خیلی سریع و در ظرف چند سالی به زبان اندوزی ترجمه شده اند. دانشجوی دکتریمان، ایزوبیل جفری، تزی تازه را با عنوان نقش مهم انجمن ابن عربی در تسهیلاتی که فعالیت فاضلانیه این شبکه فراهم می آورد، به پایان رسانده است، که امیدواریم بزودی چاپ شود - و دکتر سها تاجی - فاروکی (دانشگاه دارم) روی مطالعه تازه ای از تأثیرات فزاینده آثار و عقاید ابن عربی در اندیشه اجتماعی و سیاسی عربی معاصر کار می کند.

موقعیت «عرفان» اسلامی: بین سنت های مکتوب و روحانیت عامه پسند. در کتاب عارفان: موضوعات اصلی، مباحث و نمونه شناسی ها، تصحیح آر هررا، نیویورک/برلین، پیتر لدگ، ۱۹۹۳، صص ۳۳۴ - ۲۹۳. [فایل پی دی اف ۲۴۹ کیلو بایت]

ابن عربی و شارحانش. در مجله امریکایی انجمن شرقی، پاره نخست، جلد ۱۰۶ (۱۹۸۶)، صص ۵۵۱ - ۵۳۹ (نیز به صورت پی دی اف، ۷۵ کیلو بایت)؛ پاره دوم (پی دی اف ۱۷۵ کیلو بایت) صص ۷۵۶ - ۷۳۳، و پاره سوم (پی دی اف ۱۸۰ کیلو بایت). جلد ۱۰۷ (۱۹۸۷)، صص ۱۱۹ - ۱۰۱.

## دوم - تأثیرات در عالم اسلامی پیش مدرن

تمام فایل های پاره دوم در یک پی دی اف (۲۵۴ کیلو بایت).

سرو کار مقالات و مرورهای ذیل با ابعاد فرایند پیچیده تحلیل و یکسان سازی و کاربردهای خلاق چند وجهی نوشتارها و آموزش های ابن عربی در سراسر عالم اسلام در هفت قرن پس از وفاتش می باشند، که به کار یکی از شخصیت های عمده اروپایی ره می برند، که خود را در مقدمه عقایدش درگیر این جریان گفتمان هنرمندانه و روانشناسانه مذهبی غربی در قرن بیستم نموده است. ابعاد انتقادی و جدلی همین فرایند در مقالات و مرورهایمان بررسی می شوند (= بخش سوم زیر).

تجلی یا پانتیسم «چند خدایی»؟ : اهمیت رساله الاحدیة بلیانی و «توصیف ابو عبدالله بلیانی همطرازی جامی "la description de abû 'abdallâh balyânî par jâmî."» در آفاق مغربین (تولوس)، برون ریزی festschrift خاص جشن ... برای میشل کودکیویچ، ش. ۳۰ (۱۹۹۵)، صص ۵۰ - ۴۳ و ۵۴ - ۵۱.

ارتباط مستمر اندیشه قیصری: خیال الهی و بنیاد روحانیت طبیعی، در مقالات سمپوزیم اندیشه اسلامی در قرون سیزدهم و چهاردهم و داود قیصری، چاپ تی کو T. Ko، کیسری (ترکیه)، ۱۹۹۸، صص ۱۷۱ - ۱۶۱.

سرنوشت انسان از دیدگاه ابن سینا: معاد در خیال، از ژان میشو، لووین، ۱۹۸۷. در مجله انجمن امریکایی مشرق، جلد ۱۰۷ (۱۹۸۷)، ش. ۴، صص ۸۱۷ - ۸۱۵ La.

کتاب الإنباه علی طریق الله عبدالله بدر الهاشمی: شاهدهی بر تعلیمات معنوی محیی الدین ابن عربی، تصحیح و ترجمه از دنیس گریل، سالنامه اسلام شناسی پانزدهم قاهره، ۱۹۷۹. در مجله محیی الدین ابن عربی، جلد ششم (۱۹۸۷)، صص ۶۴ - ۶۱.

رسالة صفي الدين ابن ابى المنصور ابن ظافر: زیست نامه های شهرداران معنوی شیخی مصری در قرن هفتم/هشتم، درآمد، تصحیح و ترجمه دنیس گریل، قاهره، ۱۹۸۶. در مطالعات اسلامی، جلد شصت و پنجم (۱۹۸۷)، صص ۱۷۳ - ۱۷۱.

منجهان، مڈمالتی: صوفی ہندی عاشق، ترجمه سیمون وایتمن Simon Weightman و ادیتیا بہل Aditya Behl، با اس. ام. پندی S. M. Pandey. اکسفورد، کلاسیک جهانی اکسفورد، ۲۰۰۰. در مجله انجمن محیی الدین ابن عربی، جلد سی و یکم (۲۰۰۲)، صص tba

آینہ عقل: مقالاتی در باب علم سنتی و هنر مقدس، از بورکھارت، ترجمه و تصحیح دبلیو. استڈارت W. Stoddart، البانی، ۱۹۸۷. در مرور انتقادی کتاب های دینی - ۱۹۸۹ (تکمیلی سالیانہ JAAR/SBL)، صص ۴۷۰ - ۴۷۲.

## سوم - منتقدان و جدلگرایان مسلمان بعدی

تمام فایل ها در بخش سوم در یک پی دی اف (۳۳۷ کیلو بایتی)

نہضت مهم عمیق و متمرکز تأثیرات ابن عربی در سراسر عالم اسلام، راه هایی است که تا امروز اهمیت خود را تمدید کرده اند، و تکرار جدل ها و تناقض های عمومی مربوط به نوشته های ابن عربی می باشند، که تقریباً در تمام این موارد (به انضمام موارد آشکار امروزی آن)، چیزی را می نمایند که در چنین جدل ها مورد ادعاست؛ و با توجه دقیق به برون ریزی های سیاسی و اجتماعی متناقض در زمینه های تاریخی خاص اسلامی به بهترین وجه فهمیده می شوند. (به هرحال ما ناگزیریم، در هر دورانی، با کار جدلی منحصر به فردی رو به رو شویم، که به گونه جدا! دور افتاده با اندیشه عملی و روش های متمایز بررسی می شوند که در آموزش وی درگیر آنها می شویم.) اما، چون شرکت کنندگان در چنین جدل هایی فاضلان مذهبی عالم بوده اند، «خردمندان» همگانی روزگارشان، با چنین تناقضاتی اغلب فقط «پنجره» استنادی پایایی در فرایندهای اجتماعی و فرهنگی وسیع تری فراهم آورده اند، که موجب شده، مسلمانان تمام طرق مختلف زندگی، بخصوص در قلمرو عثمانی و اسلامی شرقی، در نهایت جنبه های متنوع آموزش ابن عربی را در هم ادغام کنند.

عربی «ماکیاولی»؟: بلاغت، فلسفه و سیاست در انتقاد ابن خلدون از «تصوف». فصلی که در شرح مناکرات کنفرانس ابن خلدون هارواد نمایان خواهد شد، تصحیح مٹّده، کیمبریج، هاروارد، ۲۰۰۳ (عنوان و ناشر ت.ب.ا). [این جا: صص ۴۹ - ۱].

عرفان اسلامی چالشی: سیزده قرن تناقض و جدل، تصحیح فردریک دو یونگ و برناد ردتکل Frederic de Jong & Bernd Radtke، لیدن ۱۹۹۹. در ارتباطات اسلام و مسلم - مسیحی، جلد ۱۳، ش. ۲ (۲۰۰۲)، صص ۲۳۰ - ۲۳۷.

ابن عربی و سنت بعدی اسلامی: معنای تصویر خیال در اسلام قرون وسطی، از الکساندر، انتشارات سونی SUNY Press، ۱۹۹۹. در مجله محیی الدین ابن عربی، انجمن عربی، جلد بیست و هفتم (۲۰۰۲)، صص ۷۵ - ۸۱.

عدل الهی در اندیشه اسلامی: مشاجره روی «بهترین تمام عوالم ممکن»، از ای. ال. اورمسیبای E. L. Ormsby، پرینستن، ۱۹۸۵. در بولتن اتحادیه مطالعات خاور میانه، جلد ۱۹، ش. ۱ (۱۹۸۵)، صص ۱۱۲ - ۱۰۹. [که بعداً در این جا نمودار خواهد شد.

## چهارم، مرورها

این ها کتاب های تازه بیشتری از ابن عربی و در باره اوست<sup>۴</sup> تمام فایل های بخش چهارم در یک پی دی اف (۲۱ کیلو بایتی) جمع آوری شده اند، و در نهایت از دو مطالعه بنیادی ابعاد کلیدی اندیشه و آموزش هایش نشأت می گیرند، و به ما کمک می کنند تا بررسی انتشارات انگلیسی و فرانسه مربوط را (تا ۱۹۸۵) تازه کنیم؛ این ها آثاری هستند در باره ابن عربی و شارحانش که (بخش یکم، بالا) یافت می شوند. مرور کتاب های مهم تازه ذیل، اولاً از ترجمه ها، و سپس از آثاری زیست نامه ای گرفته شده اند، و در نهایت از دو مطالعه بنیادی ابعاد کلیدی اندیشه و آموزش وی نشأت می گیرند، و آثاری هستند که در باره ابن عربی و شارحانش (که بخش یکم، بالا) یافت می شوند.

## ترجمه ها

ابن عربی: مکاشفات اسرار مقدس و طلوع انوار الهی، ترجمه سلیسا توینچ Cecilia Twinch و پابلو بنیتو Pablo Beneito، اکسفورد، انتشارات عنقا، ۲۰۰۱. در مجله انجمن محیی الدین ابن عربی، جلد سی و یکم، (۲۰۰۲)، صص ... نمود خواهد یافت.

---

<sup>۴</sup> - تقریباً در تمام موارد زیر، قواره و گزارش های نابرابر مروره های مختلف را در اصل خط مشی های ویرایشی و طول محدودیت های مجلات مربوط تحمیل کرده اند؛ بنابراین مروره های کوتاه تر را نباید به هیچ وجه نشانی از اهمیت و ژرفنای کتاب های منظور تلقی نمود.

کتاب توسعه ثمرات سفر، ابن عربی، ویراست و ترجمه دنیس گریل، کُباس، با ویراست های انشعابی، ۱۹۹۴. در مجله انجمن محیی الدین ابن عربی، جلد هفدهم (۱۹۹۵)، صص ۱۰۵ - ۱۰۳.

طریق تصوف علم: متافیزیک خیال ابن عربی، البانی، ۱۹۸۹. در مجله امریکایی انجمن شرق، جلد ۱۱۱.۳ (۱۹۹۱)، صص ۶۰۲ - ۶۰۱.

زندگی شگفت برانگیز زنون مصری، از ابن عربی، ترجمه روجر دلاریر، پاریس، سندباد، ۱۹۸۸. در مجله انجمن محیی الدین ابن عربی، جلد دهم (۱۹۹۱)، صص ۷۴ - ۷۱.

رساله عشق، ابن عربی، ترجمه موریس گلتن، پاریس، ۱۹۸۶. در مجله انجمن محیی الدین ابن عربی، جلد یازدهم (۱۹۸۹)، صص ۷۹ - ۷۷.

مشکوٰة الانوار: ۱۰۱ حدیث قدسی نبوی، ترجمه ام. والسان، پاریس، ۱۹۸۳؛ و کلام الهی و نبوی در اسلام آغازین، از دلیو. ا. گراهام، پاریس/هیگ، ۱۹۷۷. در مجله انجمن محیی الدین ابن عربی، جلد پنجم (۱۹۸۶)، صص ۶۸ - ۶۶.

کیمیای کمال سعادت، ابن عربی، ترجمه اس. روسپولی، پاریس، ۱۹۸۱. در مجله انجمن محیی الدین ابن عربی، جلد چهارم (۱۹۸۵)، صص ۶۴ - ۵۹. [اسکن شدنی است]

جسم معنوی و زمین آسمانی: از ایران مزدایی تا ایران شیعی، از هانری کورین (ترجمه ان. پیرسن)، پرینستن، ۱۹۷۷ (چاپ ۱۹۸۹). در مطالعات ایرانی، جلد ۲۸ (۱۹۹۵)، صص ۱۱۱ - ۱۱۰.

### زیست نامه های دارای مقدمه

بخشاینده بی کران: زندگی معنوی و اندیشه ابن عربی، از استون هیرتن سین، اکسفورد، انتشارات عنقا/چاپ وایت کلاود، ۱۹۹۹. در تایمز توصیفی، جلد سوم، ش. ۲. بیست و سوم، (اوت ۲۰۰۰)، ص ۳۹۵.

ابن عربی در سفر بازگشت، از کلاد اداس، پاریس، چاپ های سویل، ۱۹۹۶. در مجله انجمن محیی الدین ابن عربی، جلد بیست و سوم (۱۹۹۸)، صص ۹۲ - ۹۰.

ابن عربی، کبریت احمر، از کلاد اداس، پاریس، گالیمارد، ۱۹۸۸. در مطالعات اسلامی، جلد هفتادم (۱۹۸۹)، صص ۱۸۷ - ۱۸۵.

### آموزش ها و مطالعات تحلیلی

اقيانوس بى كران: ابن عربى، كتاب قاعده و قانون، از ميشل كدكويچ، پاریس، سوئل، ۱۹۹۲. در مجله  
امريكايى انجمن شرق، جلد ۱۱۶ (۱۹۹۶)، صص [اسكن خواهد شد].

خاتم الأولياء: نبى و ولى در آموزه ابن عربى، از ميشل شدكويچ، پاریس، ۱۹۸۶. در مطالعات  
اسلامى، شصت و سوم (۱۹۸۶)، صص ۱۸۵ - ۱۸۲.

Filename: A-Farsi, Ibn 'Arabi & His Interpreters, I  
Directory: C:\Documents and Settings\Hossein Moridi\Desktop  
Template: C:\Documents and Settings\Hossein Moridi\Application  
Data\Microsoft\Templates\Normal.dotm  
Title: 1  
Subject:  
Author: hosin  
Keywords:  
Comments:  
Creation Date: ۰۱:۲۷:۰۰ ۰۱/۰۱/۲۰۰۹  
Change Number: 366  
Last Saved On: ۱۱:۳۳:۰۰ ۱۰/۱۲/۲۰۰۳  
Last Saved By: Hossein Moridi  
Total Editing Time: 9,759 Minutes  
Last Printed On: ۰۷:۱۸:۰۰ ۱۰/۰۴/۲۰۰۹  
As of Last Complete Printing  
Number of Pages: 7  
Number of Words: 2,023  
Number of Characters: 8,174 (approx.)